

آلة إفناء الملفات

Document Shredders

تعليمات التشغيل

Operating Instructions

**IDEAL 4001**

**IDEAL 4001 CC**

**IDEAL 4001 SMC Oil**

**IDEAL 4003**

**IDEAL 4003 CC**

**IDEAL 4003 CC Oil**

**IDEAL 4003 SMC Oil**



Intended use	3 الاستخدام المقصود
Safety precautions	4 تعليمات الأمان
Installation	11 اقامة
Operation	14 الخدمات
Maintenance and cleaning	21 الصيانة والعناية
Possible malfunctions	22 تدخل محتمل
Accessories	28 الإكسسوارات
Technical Information	29 معلومات تقنية
Recycling	31 ازالة
EC-declaration of conformity	32 إعلان المطابقة للمفوضية الأوروبية

---

## • Intended use • الاستخدام المقصود •

---

1. آلة تمزيق الورق هذه مخصصة لفرم الورق.
  2. أعمدة القطع المقواة المصنوعة بالكامل من الفولاذ غير حساسة للكميات القليلة من مشابك الورق والدبابيس. لا يسري ذلك على الموديلات المزودة بقاطع جزينات 12 x 0,8 مم أو أصغر. في هذه الحالة يجب تفريغ الورق المراد فرمه من مشابك الورق والدبابيس عند الفرغ.
  3. تبعاً لطراز الجهاز يمكن أيضاً بشكل جزئي فرم كميات قليلة من أسطوانات سي دي والبطاقات الائتمانية وكروت العملاء وكذلك الأقراص المرنة.
- لمعرفة ما إذا كان جهازك مناسباً أيضاً لفرم وسائط البيانات هذه، بحسب القدرة والتصميم الهندسي لحد القطع، ارجع إلى موقع [www.ideal.de](http://www.ideal.de)

1. This document shredder is intended for shredding paper. Other materials may damage the shredder.
2. The hardened solid steel blade shafts are insensitive to small amounts of paper clips and staples. This does not apply to models with 0.8 x 12 mm and smaller particle cut. In this case, the paper to be shred must not contain any paper clips or staples.
3. Depending on the device model, small amounts of CDs, credit and customer cards as well as discs can also be shred. It is very important to oil frequently when shredding CD/DVDs. Visit [www.ideal.de](http://www.ideal.de) to find out whether your device, because of the output and cutting geometry, is also suitable for shredding these data carriers.

• Safety precautions • تعليمات الأمان •

---



من فضلكم قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.

---



احترس في حالة الشعر الطويل!

Take care of long hair!



لا تُدخِل يدك في وحدة القطع!

Do not grasp into the cutting mechanism!





احترس في حالة ارتداء ربطات العنق وقطع الملابس الطويلة!

Take care of ties and other loose pieces of clothing!



لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!  
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.

No operation by children!  
This device is not suited for use at locations where children might be present!





لا تقم بسحق البطاريات/المراكمات القابلة لإعادة الشحن!

Do not destroy accumulators/batteries!



يتعين عدم استخدام علب الإسبراي المحتوية على مواد قابلة للاشتعال بالقرب من آلة تمزيق الورق!

Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!



احترس، هناك أجزاء متحركة!

إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يرجى سحب القابس الكهربائي من المقبس.



Caution, moving parts!  
If the appliance will not to be used for a longer period of time,  
please disconnect the mains plug from the socket.

• Safety precautions • تعليمات الأمان •

---



احتس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!

Caution: parts with sharp edges and corners!

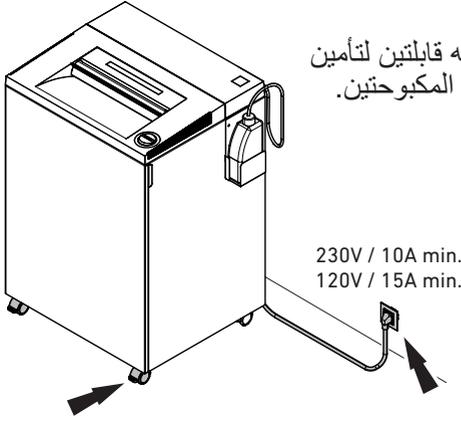


لا تستخدم مواد التنظيف القابلة للاشتعال!

Do not use any flammable cleaning agents!

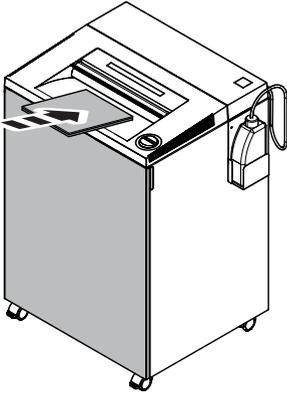


• تعليمات الأمان • Safety precautions



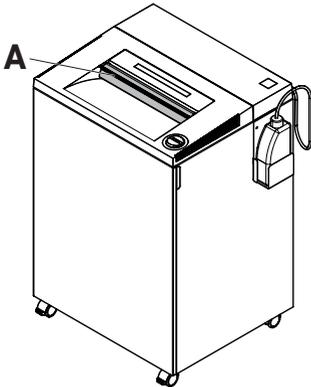
تأكد من توصيل جميع ملحقات الماكينة بشكل صحيح  
يجب تأمين الجهاز ضد التحرك بواسطة عجلتي توجيه قابلتين لتأمين  
القفل. وتحقق قبل التحريك من تحرير عجلتي التوجيه المكبوحتين.

Ensure free access to mains.  
Use two lockable swivel castors to secure  
the device from rolling away. Make sure the  
swivel castors are unlocked before moving  
the device!



- إغلاق الباب عند التشغيل

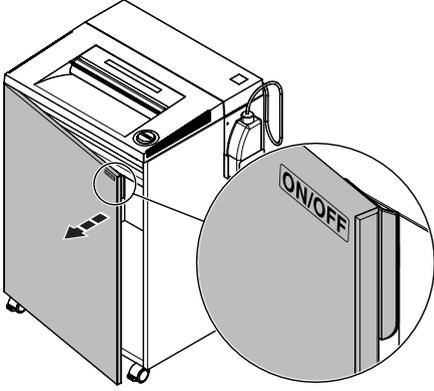
The door must be closed when operating the  
document shredder!



لا يجوز تشغيل مفرمة المستندات دون غطاء الأمان (A)!

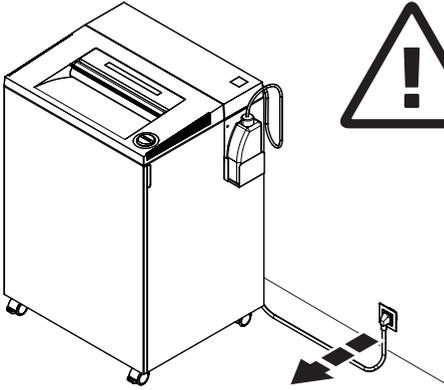
The document shredder must not be  
operated without the safety flap (A)!

• Safety precautions • تعليمات الأمان •



بعد الإيقاف السريع قم بفتح الباب

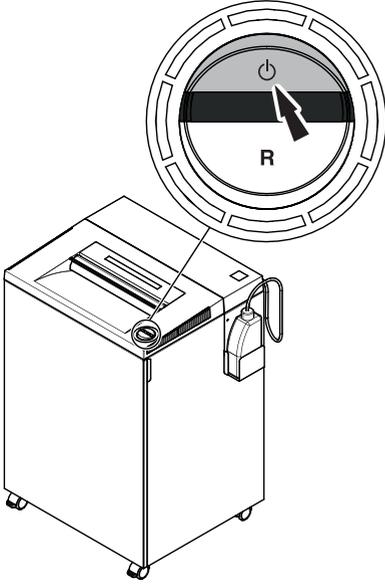
ON/OFF → Quick stop → Open the door!



قبل تنظيف مفرمة المستندات، يرجى نزع القابس الكهربائي  
من المقبس!  
لا تَقم بإجراء أي إصلاح لمفرمة المستندات بنفسك!  
(انظر صفحة 24)

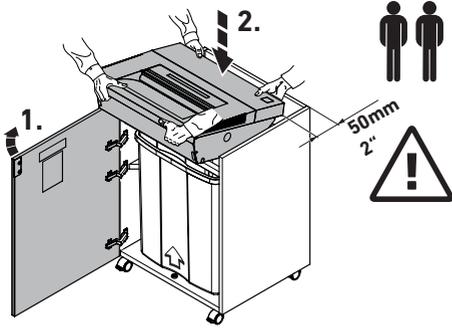
Please disconnect the mains plug from the socket before cleaning the document shredder!  
**Do not repair the document shredder yourself!** (See page 24).

• تعليمات الأمان • Safety precautions



يمكن إيقاف تشغيل المفرمة في أي وقت عن طريق النقر على زر التشغيل/الإيقاف (⏻). وضع الاستعداد - الإيقاف الأوتوماتيكي بعد 15 دقيقة.  
تتطفئ لمبة LED لوضع الاستعداد الخضراء (⏻). وبعد ذلك يكون استهلاك الجهاز من الطاقة 0 واط في الساعة.  
إرشاد: خلال مدة وضع الاستعداد البالغة 15 دقيقة يتم استهلاك مقدار طاقة > 1 واط في الساعة.

The document shredder can be switched off at any time by tapping the on/off button ⏻.  
Automatic standby switch-off takes place after 15 minutes.  
The green standby LED ⏻ goes out.  
The appliance then consumes 0 Wh of energy.  
Note: Within these 15 standby minutes, < 1 Wh of energy is consumed.



افتح الباب. يتعين تركيب رأس الماكينة على الخزانة السفلية بواسطة شخصين (انظر الصور).

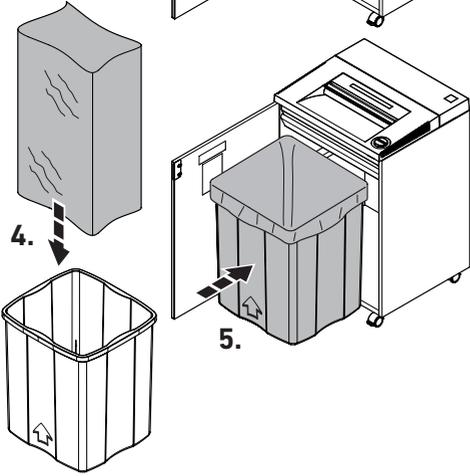
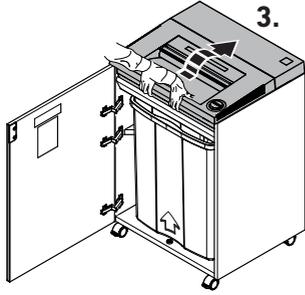
⚠ **تنبيه: خطر الإصابة!**  
**انتبه لأصابعك!**

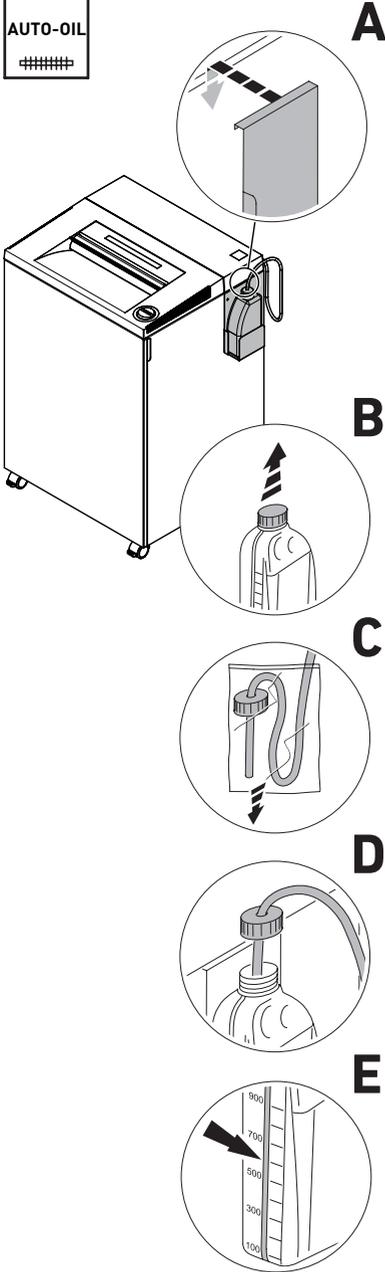
تحتوي جميع الطرازات على حاوية قصاصات. ويمكن استخدامها مع أو دون كيس بلاستيكي أحادي مرات الاستخدام حسب متطلباتك.

Open the door. Place the machine head on the base cabinet with the help of 2 people (see pictures).

⚠ **Attention: Injury risk!**  
**Watch your fingers!**

All models have a container. It can be used with or without a disposable plastic bag, depending on requirements.



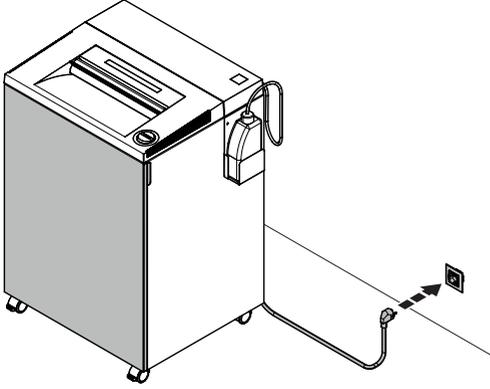


تركيب زجاجة الزيت (فقط مع  
• CC Oil 4003 IDEAL ، SMC Oil 4001 IDEAL  
• SMC Oil 4003 IDEAL

- قم بتعليق حامل زجاجة الزيت على جانب الخزانة السفلية (A).
- قم بإزالة الغطاء من زجاجة الزيت (B).
- قم بإزالة الكيس البلاستيكي من خرطوم الزيت (C).
- أدخل خرطوم الزيت في زجاجة الزيت واربط الغطاء مع زجاجة الزيت (D).
- تحتوي زجاجة الزيت على مبین لمستوى الملاء (E).

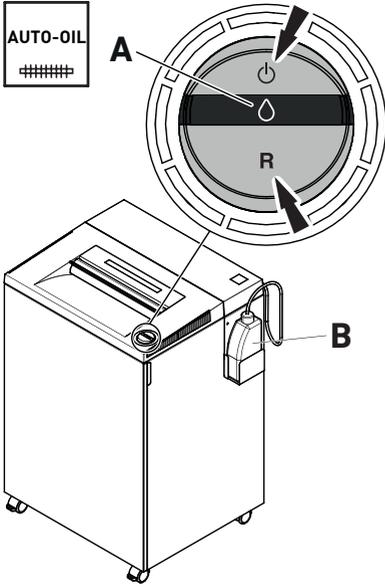
**Install the oil bottle (only for  
IDEAL 4001 SMC Oil, IDEAL 4003 CC Oil,  
IDEAL 4003 SMC Oil)**

- Attach the holder for the oil bottle to the side of the base cabinet (A).
- Remove the cap from the oil bottle (B).
- Remove the plastic bag from the oil hose (C).
- Insert the oil hose into the oil bottle and screw the cap to the oil bottle (D).
- The oil bottle has a fill level indicator (E).



أغلق الباب. قم بتوصيل القابس الكهربائي بمقبس.

Close the door. Connect the mains plug to a socket.

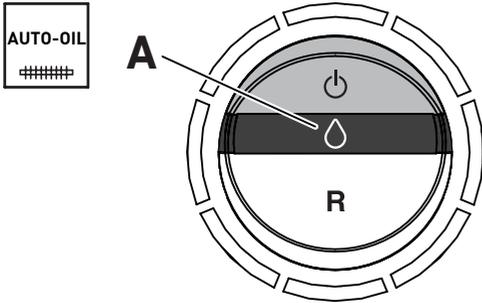


**IDEAL 4001 SMC Oil, IDEAL 4003 CC Oil,  
IDEAL 4003 SMC Oil**

- عند بدء التشغيل لأول مرة وبعد تغيير زجاجة الزيت (B):
- انقر على زر التشغيل/الإيقاف (⏻)، فتضيء لمبة LED الخضراء لوضع الاستعداد.
  - اضغط على زر الرجوع للخلف R واحتفظ به مضغوطاً، إلى أن يتوقف البيان "قطرة الزيت" (A) عن الوميض باللون الأحمر/الأبيض.

**During initial commissioning and when the oil bottle (B) has been changed:**

- Tap the on/off button ⏻, the green standby LED ⏻ lights up.
- Press and hold the reverse button R until the "Oil droplet" display (A) no longer flashes red/white.



**IDEAL 4001 SMC Oil, IDEAL 4003 CC Oil,  
IDEAL 4003 SMC Oil**

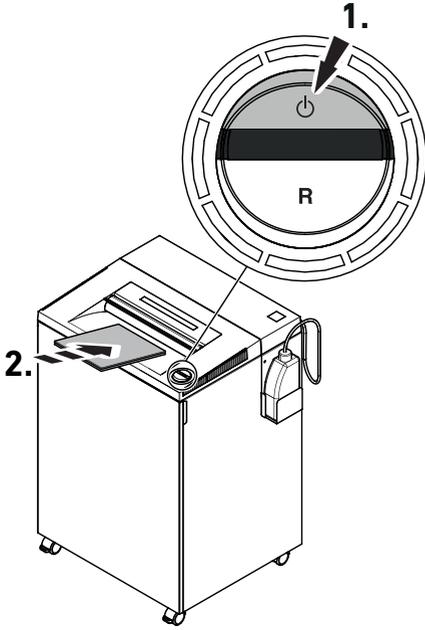
- يومض البيان "قطرة الزيت" (A) باللون الأخضر:
- ← يتم تزييت أعمدة السكين تلقائياً أثناء الفرم.  
يتم ملء زجاجة الزيت.
- يومض بيان قطرة الزيت (A) باللون الأحمر/الأبيض بالتناوب:
- ← زجاجة الزيت فارغة (تغيير زجاجة الزيت، انظر صفحة 17)

**The "Oil droplet" indicator (A) flashes green:**

- The cutting shafts are automatically lubricated during the shredding process.  
The oil bottle is filled.

**The oil droplet (A) flashes alternating red/white:**

- The oil bottle is empty (to change the oil bottle, see page 17)



انقر على زر التشغيل/الإيقاف (1). تضيء لمبة LED الخضراء لوضع الاستعداد ، هذا يعني أن مفرمة المستندات جاهزة للتشغيل.

بدء التشغيل التلقائي عند إدخال الورق (2). يمكن إيقاف تشغيل المفرمة في أي وقت عن طريق النقر على زر التشغيل/الإيقاف (1). وضع الاستعداد - الإيقاف الأوتوماتيكي بعد 15 دقيقة.

تنطفئ لمبة LED لوضع الاستعداد الخضراء (1). وبعد ذلك لن يستهلك مفرمة المستندات أي تيار كهربائي.

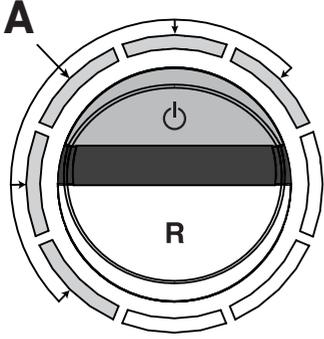
Tap the on/off button (1). The green standby LED lights up and the document shredder is ready for operation.

Automatic start-up on paper feed (2).

The document shredder can be switched off at any time by tapping the on/off button (1).

Automatic standby switch-off takes place after 15 minutes.

The green standby LED goes out. After this, the document shredder no longer consumes electricity.

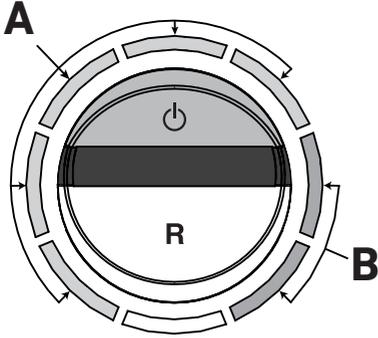


تحتوي جميع الطرازات على مراقب للسعة **ECC+** (إلكتروني للسعة) "مراقب Electronic Capacity Control".  
يبين هذا استخدام الجهاز الحالي عند الفرغ.

تضيء لمبات **ECC LED+** باللون الأخضر (A).  
← الاستخدام العادي للسعة.

تضيء لمبات **ECC LED+** باللون الأخضر (A) والبرتقالي (B).  
← الاستخدام الأقصى للسعة.

تضيء جميع لمبات **ECC LED+** باللون الأحمر (C).  
← إيقاف التشغيل التلقائي في حالة زيادة الورق، ودوران تلقائي للخلف في حالة انحشار الورق.



**All models have ECC+ capacity control (Electronic Capacity Control).**

It shows the current device utilisation during shredding.

**ECC+ LEDs light up green (A).**

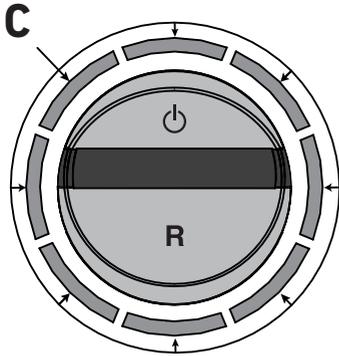
→ Normal capacity utilisation.

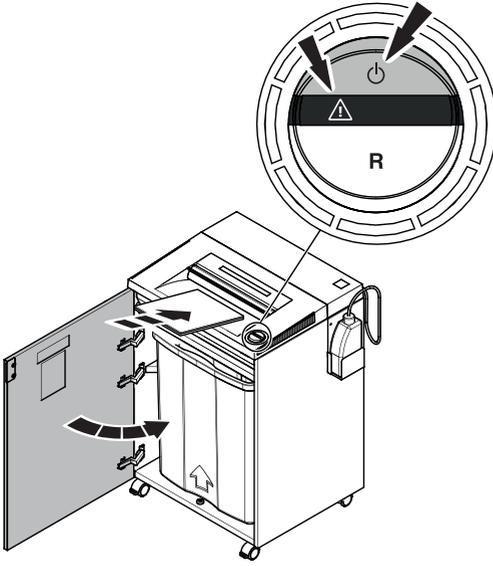
**ECC+ LEDs light up green (A) and orange (B).**

→ Maximum capacity utilisation.

**ECC+ all LEDs light up red (C).**

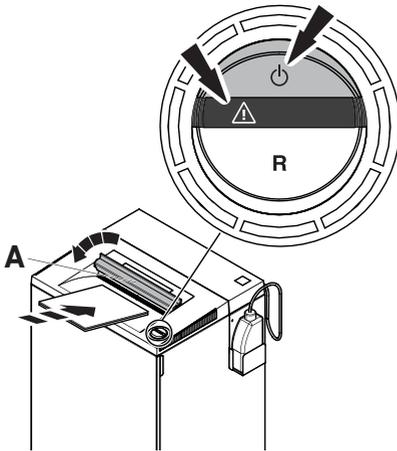
→ Automatic stop in case of too much paper, automatic return in case of paper jam.





يضيء بيان "مثلث التحذير" باللون الأحمر وتومض لمبة LED لوضع الاستعداد باللون الأخضر.  
← الباب مفتوح، الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً. أغلق الباب.

The "Warning triangle" indicator  lights up red and the standby LED  flashes green.  
→ The door is open, en, the appliance stops automatically. Close the door.



يضيء بيان "مثلث التحذير" باللون البرتقالي وتومض لمبة LED لوضع الاستعداد باللون الأخضر.  
← غطاء الأمان (A) مفتوح، الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً.  
أغلق غطاء الأمان، يمكن تلقيم الورق مرة أخرى. إرشاد:  
من خلال النقر على زر الرجوع للخلف R ينعكس اتجاه دوران وحدة القطع حتى عندما يكون غطاء الأمان مفتوحاً.

The "Warning triangle" indicator  lights up orange and the standby LED  flashes green.  
→ The safety flap(A) is open, the appliance stops automatically.  
Close the safety flap, paper can be fed in again.

Note:  
Tapping the reverse button R reverses the cutting unit even when the safety flap is open.

تضيء جميع لمبات ECC LED + لوهلة قصيرة باللون الأحمر.  
← في حالة انحشار الورق، يتوقف الجهاز وينعكس اتجاه دورانه أوتوماتيكياً.  
عند الحاجة:

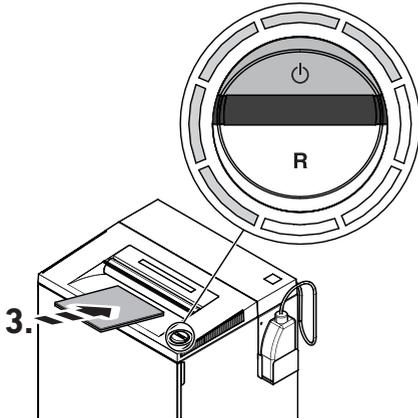
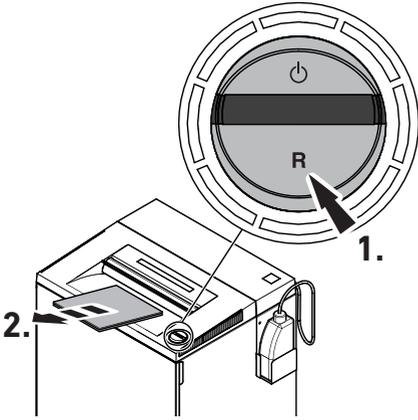
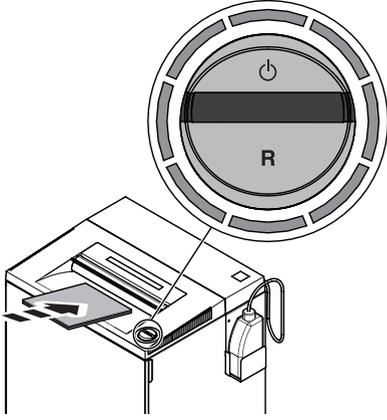
1. انقر على زر الرجوع للخلف **R**، فينعكس اتجاه دوران وحدة القطع.
2. أخرج الورقة المحشورة.
3. قم بتلقيم ورق أقل.

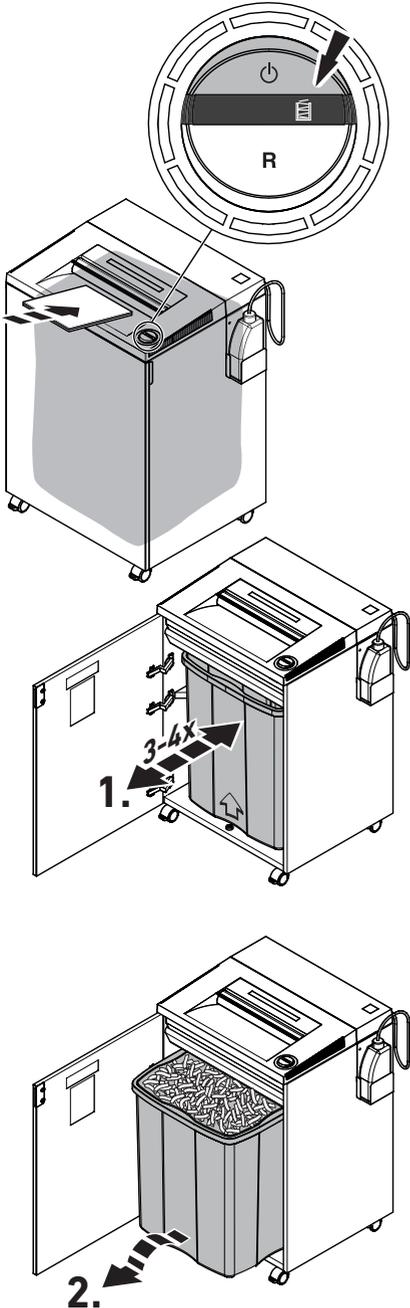
**All ECC+ LEDs light up red for a short amount of time.**

→ In the event of a paper jam, the device stops and reverses automatically.

If required:

1. Press the reverse button **R**, the cutting unit reverses.
2. Remove jammed paper.
3. Feed in less paper.





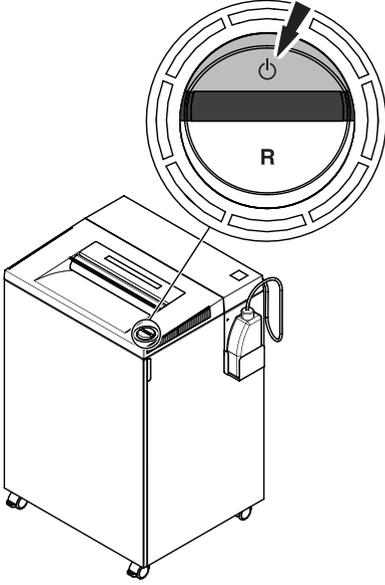
بضيء بيان "حاوية القصاصات ممتلئة" باللون الأحمر وتومض لمبة LED لوضع الاستعداد (⏻) باللون الأخضر.  
← حاوية القصاصات ممتلئة، الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً. قم بتفريغ حاوية القصاصات.  
إرشاد: قبل أن يتوقف الجهاز، بضيء أو يومض البيان (⏻) أولاً باللون الأصفر (حاوية القصاصات ممتلئة تقريباً).  
نصيحة: لإزالة حاوية القصاصات بشكل نظيف، قم برجها عدة مرات (1 ، 2).

**The "cuttings container full" indicator (⏻) lights up red and the standby LED (⏻) flashes green.**

→ The container is full, the appliance stops automatically. Empty the cuttings container.

Note: Before the appliance stops, the display (⏻) first lights up or flashes yellow (cuttings container is almost full).

**Tip:** To remove the cuttings container cleanly, shake it several times (1 ; 2).

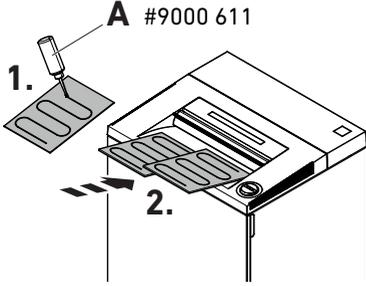


بعد فرم الورقة الأخيرة  
يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً.  
← يظل الجهاز في وضع الاستعداد ويتوقف بعد 15 دقيقة.  
تنطفئ لمبة LED لوضع الاستعداد الخضراء (⏻).

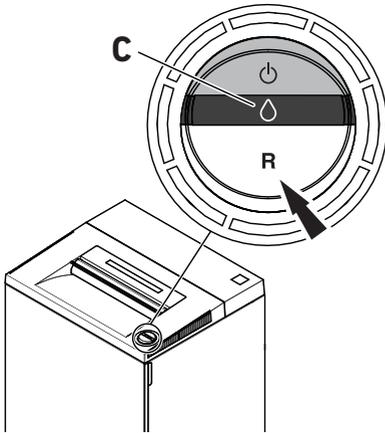
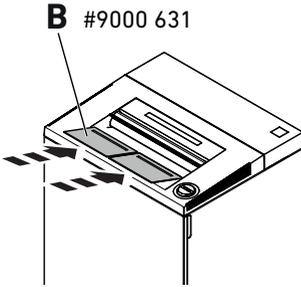
**After the last sheet has been shredded  
the appliance stops automatically.**

→ The device remains in standby mode and  
switches off after 15 minutes.  
The green standby LED ⏻ goes out.

**IDEAL 4001, IDEAL 4001 CC,  
IDEAL 4003, IDEAL 4003 CC**



**IDEAL 4001 CC, IDEAL 4003 CC  
Partikelschnitt/Particle cut**



**فقط مع CC 4001 IDEAL ، 4001 IDEAL ،  
CC 4003 IDEAL ، 4003 IDEAL**

قم بتزييت وحدة القطع في كل مرة يتم فيها ملء حاوية القصاصات أو إذا انخفض أداء القطع!

اقتصِر على استخدام الزيت الخاص (A) IDEAL مع جميع وحدات القطع. وبدلاً من ذلك يمكنك مع وحدات قطع جزئيات القصاصات استخدام

ورق الزيت IDEAL oil paper (B) الخاص بنا. رقم الطلب انظر صفحة 44.

أصناف الزيوت الأخرى يمكن أن تلحق الضرر بمفردة المستندات!

تظهر التوصية "تزييت وحدة القطع" كقطرة زيت حمراء (C):

يضيء بيان قطرة الزيت باللون الأخضر: ← يتم تزييت وحدة القطع.

يضيء بيان قطرة الزيت باللون البرتقالي: ← يمكن تزييت وحدة القطع.

يضيء بيان قطرة الزيت باللون الأحمر: ← قم بتزييت وحدة القطع.

بعد تزييت أعمدة السكاكين، يمكن إعادة ضبط البيان على النحو التالي:

اضغط على زر الرجوع للخلف R واحتفظ به مضغوطاً، إلى أن تضيء قطرة الزيت باللون الأبيض.

**Only for IDEAL 4001, IDEAL 4001 CC,  
IDEAL 4003, IDEAL 4003 CC**

Oil the cutting unit every time the container is full or when cutting performance decreases!

Only use IDEAL special oil (A) for all cutting units. Alternatively, for particle-cutting units, you can use our IDEAL oil paper (B).

Order no. see page 48.

Other oils can damage the document shredder!

**The "Oil the cutting unit" recommendation is displayed as a red droplet of oil (C):**

**Oil droplet lights up green:**

→ Cutting unit is oiled.

**Oil droplet lights up orange:**

→ Cutting unit can be oiled.

**Oil droplet lights up red:**

→ Oil the cutting unit.

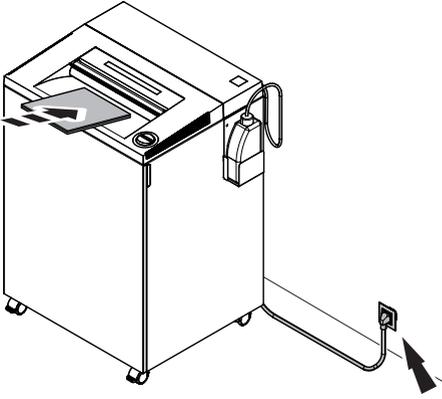
After the cutting shafts have been oiled,

the display can be reset as follows:

Press and hold the reverse button R until the oil droplet lights up white.

• Possible malfunctions • تدخل محتمل •

الجهاز لا يعمل.  
هل القابس الكهربائي موصل بالمقبس؟  
← قم بتوصيل القابس الكهربائي بمقبس.

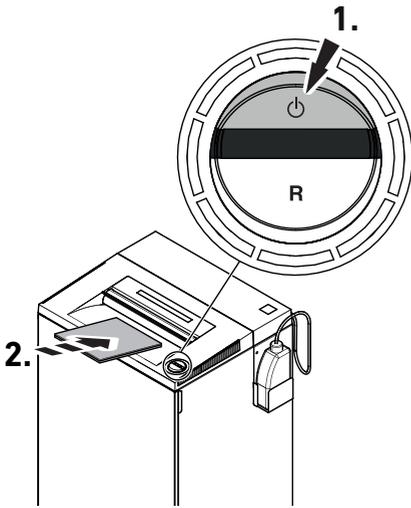


**The device does not start.**

Is the mains plug plugged in?

→ Connect the mains plug to a socket.

الجهاز لا يعمل.  
هل تضيء لمبة LED لوضع الاستعداد باللون الأخضر؟  
← 1. انقر على زر التشغيل/الإيقاف.  
2. قم بتلقيم الورق.



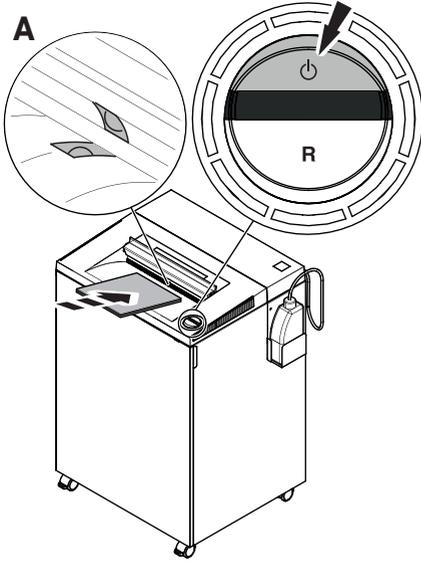
**The device does not start.**

Does the standby LED light up green?

→ 1. Tap the on/off button.

2. Feed paper.

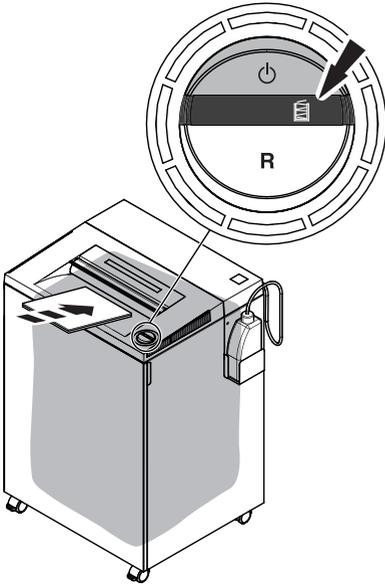
• تدخل محتمل • Possible malfunctions •



الجهاز لا يعمل على الرغم من إضاءة لمبة LED  
لوضع الاستعداد (⏻) باللون الأخضر؟  
← قم بتلقيم الورق في المنتصف  
(الحاجز الضوئي A).

**The appliance does not switch on even though the standby LED ⏻ is lit green?**

→ Centre feed paper  
(light beam A).



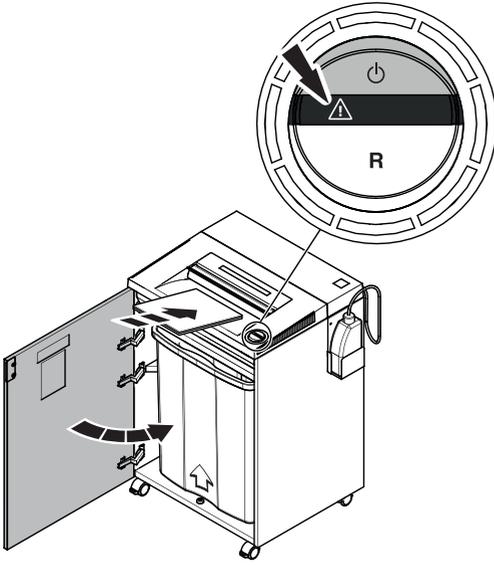
الجهاز لا يعمل.  
هل يضيء البيان "حاوية القصاصات ممتلئة"  
باللون الأحمر؟  
← قم بتفريغ حاوية القصاصات (صفحة 29).

**The device does not work.**

Does the "cuttings container full"  
indicator  light up red?

→ Empty the container (page 29).

• Possible malfunctions • تدخل محتمل •

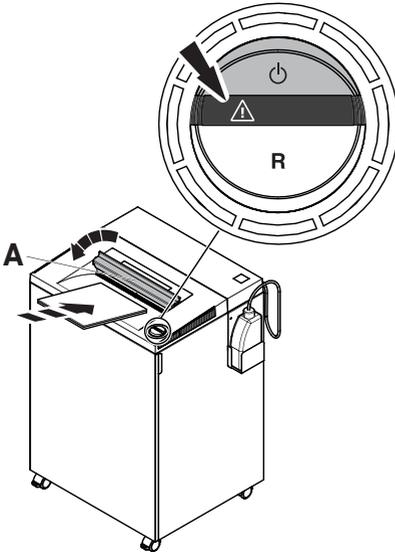


الجهاز لا يعمل.  
هل يضيء البيان "مثلث التحذير" باللون الأحمر؟  
← أغلق الباب. قم بتلقيم الورق.

**The device does not work.**

Does the "warning triangle" indicator  light up red?

→ Close the door. Feed paper.



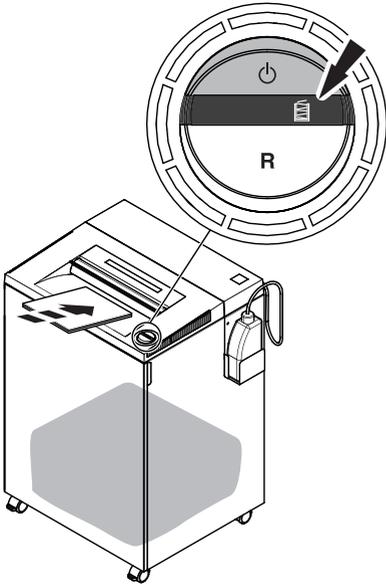
الجهاز لا يعمل.  
هل يضيء البيان "مثلث التحذير" باللون البرتقالي؟  
← أغلق غطاء الأمان (A).  
قم بتلقيم الورق.

**The device does not work.**

Does the "warning triangle" indicator  light up orange?

→ Close the safety flap (A).  
Feed paper.

• Possible malfunctions • تدخل محتمل •



الجهاز لا يعمل.  
البيان "حاوية القصاصات ممتلئة" يضيء باللون الأحمر، على الرغم من أن حاوية القصاصات غير ممتلئة؟

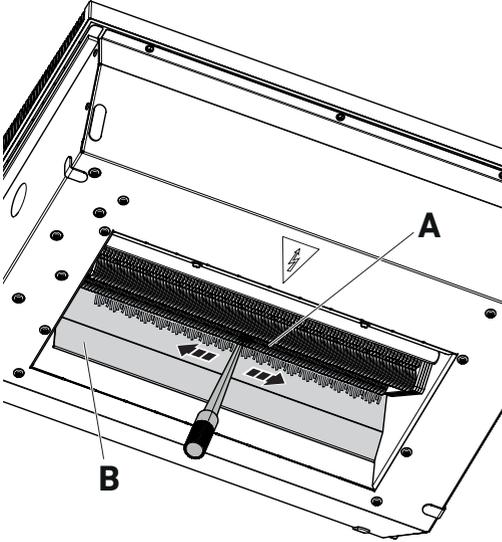
⚠ اسحب القابس الكهربائي من المقبس!  
← قم بإزالة بقايا الورق بين وحدة القطع (A) وغطاء التكديس (B) مثلاً بفرشاة صغيرة. تظهر الصورة رأس الجهاز من أسفل.

**The device does not work.**

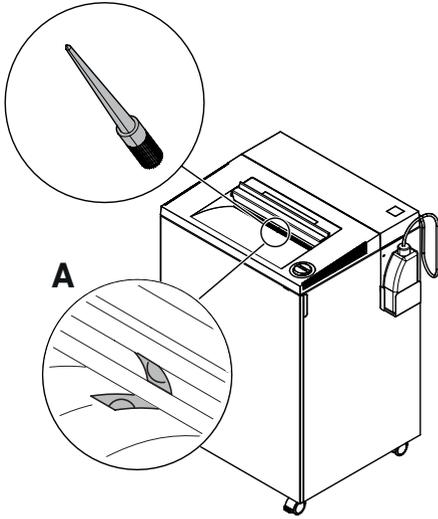
Does the "container full" indicator  light up red although the container is not full?

⚠ Pull out the mains plug!

→ Remove the paper remnants between the cutting unit (A) and the flap (B), e.g. with a brush handle. The picture shows the machine head from below.



• تدخل محتمل • Possible malfunctions •



في حالة عدم توقف الآلة  
المرجو فصل التيار الكهربائي وتطهير الحاجز  
الضوئي (A) بفرشاة.

**Machine will not stop.**

⚠ Remove plug.

→ Clean the photo cell (A) with a small brush.

يتوقف الجهاز عند ارتفاع درجة الحرارة.  
تنبض لمبة LED لوضع الاستعداد ⏻ و زر الرجوع  
للخلف R باللون الأحمر.  
← اترك الجهاز يبرد.

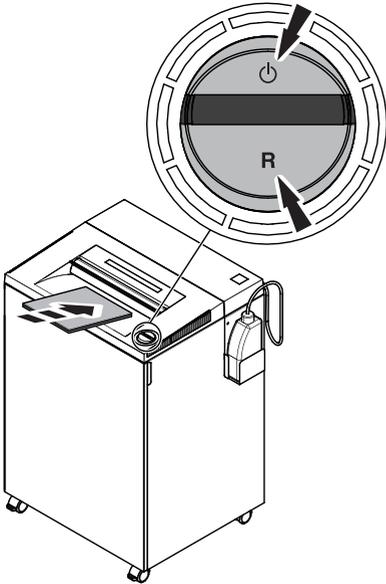
تضيء لمبة LED لوضع الاستعداد ⏻ باللون  
الأخضر، ويكون الجهاز جاهزا للتشغيل مرة أخرى.

**The appliance stops in the event of excess temperature.**

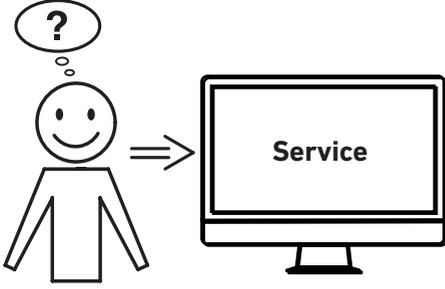
The standby LED ⏻ and the reverse button R pulsate red.

→ Allow the appliance to cool down.

Standby LED ⏻ lights up green, the device is ready for operation again.



- Possible malfunctions • تدخل محتمل •



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟  
← الاتصال: الخدمة

• [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com) •  
• [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com) •

**Did none of the specified solutions help  
you with your problem?**

→ Contact: Service

- [www.krug-priester.com](http://www.krug-priester.com)
- [service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

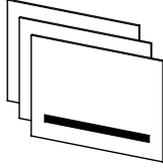
الملحقات المطلوبة الموصى بها

**Recommended accessories**



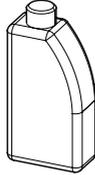
**IDEAL 4001, IDEAL 4001 CC,  
IDEAL 4003, IDEAL 4003 CC** بالنسبة للموديلات  
الزيت الصديق للبيئة 10 × 0.2 l  
رقم: **9000 611**

**IDEAL 4001, IDEAL 4001 CC, IDEAL 4003,  
IDEAL 4003 CC**  
Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).  
**No. 9000 611**



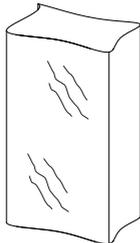
**IDEAL 4001 CC, IDEAL 4003 CC**  
ورق الزيت (18 ورقة)  
رقم: **9000 631**

**IDEAL 4001 CC, IDEAL 4003 CC**  
Oil sheets (18 Sheets)  
**No. 9000 631**



يتم استخدام **IDEAL 4001 SMC Oil,  
IDEAL 4003 CC Oil,  
IDEAL 4003 SMC Oil**  
بالنسبة للموديلات  
زيت صديق للبيئة (5 × 1 لتر) رقم **9000 621**

**IDEAL 4001 SMC Oil, IDEAL 4003 CC Oil,  
IDEAL 4003 SMC Oil**  
Environmentally friendly oil (5 x 1 litre).  
**No. 9000 621**



الأكياس البلاستيكية (50 كيس)

Plastic bags (50 pieces)  
**No. 9000 410**

CE



DP 24016

UK  
CA

تمت الموافقة على هذه الآلة من قبل مختبرات السلامة كما أنها تتطابق مع توجيهات الاتحاد

الأوروبي 2014/35/EU و 2014/30/EU

معلومات عن مستوى الصوت:

أقل من المستوى المسموح به أي أقل من 70 ديسيبل (A) حسب المنظمة الدولية للمعايير

(أيزو) EN 13023:2003 .

لإيجاد المواصفات الفنية المحددة يرجى الرجوع

إلى لوحة اسم الآلة. للمطالبة بحقوق الضمان

لا بد من التعرف وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة اسمها.

حق التعديلات الفنية محفوظ.

This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

**Sound level information:**

The sound pressure level, measured in accordance with EN 13023:2003, does not exceed the value of 70 dB(A).

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Subject to alterations without notice



تأهيلات اتل انتادامشلا Krug + Priester ففشرش ىدل:

- قفو ءدوجل ا ءرادا ا ماظن  
DIN EN ISO 9001
- قفو ءئيبلا ءرادا ا ماظن  
DIN EN ISO 14001
- قفو ءقاطلا ءرادا ا ماظن  
DIN EN ISO 50001

The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001



هذا الجهاز لا يُسمح برميهِ في سلة المهملات المنزلية! الرجاء تسليم الجهاز في مناطق التجميع الخاصة له! إن تجميع وتدوير النفايات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية يشكل مصدر لمواد ذات قيمة! مواد التغليف هي مواد يمكن إستخدامها مرة أخرى. قم بالتخلص من مواد التغليف بالطريقة المناسبة للبيئة عن طريق جمعها في الأماكن المخصصة لها. تعامل مع البيئة بشكل صحيح وتخلص من الأقراص المدمجة والبطاقات وغيرها من وسائط حمل المعلومات على شكل ورق مقطوع. شكراً لكم!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

**Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!**

الإتحاد الأوروبي – بيان المطابقة

**EC-declaration of conformity**

- بهذا نصح بأن هذا المنتج

- Herewith we declare that

**4001; 4001 CC; 4001 SMC**  
**4003; 4003 CC; 4003 SMC**

**GS- IDENT. No.**  
**11400206**  
**11400205**

- متوافق مع الأحكام المنطبقة عليه

- complies with the following provisions applying to it

**2014/30/EU:**  
EMV Electromagnetic compatibility directive

توجيه توافق EMV الكهرومغناطيسي

**2014/35/EU**  
Low voltage directive

انخفاض الجهد الموجه

**2011/65/EU, 2015/863/EU**  
RoHS directive, RoHS directives

لائحة التوافق الكهرومغناطيسي

- Applied harmonised standards in particular

- المعايير المتناسقة المنطبقة بشكل خاص

**EN IEC 62368-1:2020+A11:2020; IEC 61000-3-2: 2014; IEC 61000-3-3: 2013;**  
**EN 55014-1: 2022-12; EN 55014-2: 2022-10; EN 61000-3-2: 2015-03;**  
**EN 61000-3-3: 2014-03; EN ISO 13857: 2020-04; EN ISO 7779:2011-01**

التمثيل المصرح به للتوثيق الفني

16.04.2024  
Date

Authorized representative for technical documentation



Daniel Priester  
- Managing Director -

Krug & Priester GmbH & Co. KG  
Simon-Schweitzer-Str. 34  
D-72336 Balingen (Germany)

---

ملاحظات:

Remarks:

---

ملاحظات:

Remarks:

---

ملاحظات:

Remarks:

